

CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

**ROMÂNIA
BUCUREȘTI**
Bd. Libertății nr. 14
Sector 5, CP 050706
www.cna.ro



**Autoritate publică
autonomă**
Tel.: 00 4 021 3055356
Fax: 00 4 021 3055354
cna@cna.ro

Decizia nr. 886 din 15.10.2019
privind somarea S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L.
București, Șos. Iancului, nr. 72, et. 1, ap. 2, camera 3, sector 2
CUI: 36162640

- pentru postul de televiziune MOZI+
București, Șos. Iancului, sector 2

Întrunit în ședință publică în ziua de 15 octombrie 2019, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul întocmit de Direcția Monitorizare, în baza reclamației nr. 9423/17.09.2019, cu privire la filmul de lung metraj *The Prince*, difuzat în ziua de 12.08.2019 de postul MOZI+.

Postul de televiziune MOZI+ aparține radiodifuzorului S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. (licența audiovizuală nr. S-TV 328.1/05.07.2016 și decizia de autorizare nr. 2064.0-2/07.07.2016).

În urma analizării raportului de monitorizare și a vizionării unor secvențe din înregistrare, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. a încălcat prevederile art. 20 din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit dispozițiilor invocate: *În clasificarea producțiilor audiovizuale de ficțiune furnizorii de servicii media audiovizuale se vor ghida și după clasificarea stabilită de producător sau, după caz, după cea în care producția de ficțiune a fost difuzată în alte țări, evitând încadrarea cel mai puțin restrictivă, în situația în care aceasta este singulară.*

Analizând raportul de monitorizare, membrii Consiliului au constatat că filmul de lung metraj *The Prince*, difuzat în ziua de 12.08.2019, de postul MOZI+ a fost încadrat greșit și transmis la o oră necorespunzătoare, în raport de conținut, fapt ce contravine prevederilor legale invocate.

Astfel, potrivit raportului de monitorizare s-au reținut următoarele:

Conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*, postul de televiziune Mozi+ a difuzat filmul *The Prince* în data de 12.08.2019, în intervalul orar 14.45-16.35, semn de avertizare **AP** ("acordul părinților-The following programme is only recommended with parental guidance"). Genul programului: *thriller*.

Conform bazelor de date de pe site-urile www.imdb.com, www.allmovie.com, www.bbfc.co.uk și www.cnc.gov.ro filmul *The Prince*, a fost clasificat astfel: www.imdb.com: Australia:MA15+, Denmark:15 (DVD rating), Germany:16, India: UA, Japan:R15+, Netherlands:16, New Zealand:R16, Norway:15 (DVD rating), Philippines:R-16, Singapore:NC16 Thailand:18, Turkey:15+, United Kingdom:15, United States: R. **Durata: 93 de minute.**

www.allmovie.com: Genres- Action, Crime, MPAA Rating: NR. **Durata: 103 minute.**

www.bbfc.co.uk: *Thriller, Action, drug use, strong language, strong violence*. Durata: **86 de minute**.

www.cnc.gov.ro: **N-15**. Durata: **86 de minute**.

Durata măsurată: 84 de minute

Synopsis (conform <https://www.cinemagia.ro/filme/the-prince-33641/>):

Un asasin pensionat este atras înapoi în viața pe care a lăsat-o în urmă când fiica lui este răpită. Ca să o salveze, trebuie să se lupte cu fostul său rival.

Scene de sex/ nuditate

Sel 1-(Rep. 00.20.05, sel mare) O femeie a intrat în baia unui club pentru a se privi în oglindă. Apoi, a mers pe ringul de dans, apropiindu-se de o bară verticală în jurul căreia a început să se rotească. În tot acest timp, femeia era privită de un bărbat.

Ulterior, lângă femeia menționată anterior, a venit o altă femeie. Aceasta din urmă s-a rotit în jurul barei verticale. Apoi, femeia prezentată inițial s-a îndreptat către bărbatul care o privea, i-a pus mâna pe umăr și l-a forțat să se așeze pe un scaun. **S-a întors cu spatele la acesta, și-a lipit posteriorul de zona bazinului bărbatului și a început să se miște înainte și înapoi.**

Dialog (conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*):

"What are you on?"

"I'm just trying to have some fun. Oh, I feel so good right now! You should try it sometime! I know a place we could go...!"

"Like this?"

"Yeah, it's like the only place that's open."

Scene de violență

Sel 2-(Rep. 00.22.09, sel mare) Un bărbat a discutat cu alți trei bărbați. Dialog (conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*): (*"You just fucked yourself, buddy" If I ever see you here again, you're a dead man! Crazy motherfucker!"*).

La un moment dat, unul dintre cei trei bărbați l-a lovit cu pumnul în spate pe cel care venise singur. Apoi, după ce acesta din urmă s-a prăbușit pe asfalt, doi dintre bărbații cu care discutasese l-au lovit cu picioarele în abdomen.

Bărbatul bătut s-a ridicat de pe asfalt și s-a îndreptat către ceilalți trei pentru a-i lovi cu pumnii și picioarele. Pe unul dintre ei l-a apucat cu mâna în zona gâtului, acesta din urmă dând impresia că se sufocă. Apoi, atacatorul și-a luat mâna din zona gâtului bărbatului, continuând să-l lovească pe acesta cu picioarele până când l-a doborât pe asfalt. La final, bărbatul l-a lovit cu piciorul peste față pe unul dintre cei trei bărbați căzuți pe asfalt.

Sel 3-(Rep. 00.46.39, sel mare) Doi bărbați înarmați au urmărit cu mașina un bărbat și o femeie aflați într-un alt autovehicul. Cei doi bărbați menționați inițial au început să tragă cu arma înspre mașina pe care o urmăreau, spărgându-i luneta. În timpul urmăririi, cele două mașini s-au ciocnit în mod repetat.

La un moment dat, în urma unui impact lateral, mașina în care se aflau cei doi bărbați înarmați a fost împinsă într-un șanț. Conducătorul autoturismului avariat a ieșit din mașină și s-a prăbușit lângă aceasta. Bărbatul din cealaltă mașină a oprit, s-a dat jos din mașină și a intrat în mașina avariata, așezându-se la volan. Bărbatul de pe scaunul din dreapta avea fața plină de sânge. Bărbatul care a urcat în mașină l-a lovit pe acesta cu capul de bord, în mod repetat. Chipul plin de sânge al bărbatului a fost arătat în prim-plan.

. Între cei doi a existat un dialog. (Citat conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*):

"Who you working for?"

"Fuck you!"

"Who you working for? Who fukin' sent you?"

"Omar..."

"OK. Well, you tell fuckin' Omar that I'm passing through, and he better fuckin' let me pass through. You remember that?"

Apoi, bărbatul care urcase în mașină a coborât și a îndreptat arma spre cel care se târa pe lângă mașină. În prim-plan a fost arătată fața înmărmurită a femeii care venise cu bărbatul, auzindu-se un foc de armă.

Sel 4-(Rep. 01.15.00, sel mare) A avut loc un dialog între doi bărbați. Apoi, în imagine s-a putut observa o tânără care zăcea inconștientă pe o saltea. (Citat conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*): "You can look for yourself, she's still doing a little recuperating. You know, I ain't did nothing to her that she didn't ask me to do. You know how these kids are these days. They get a little tast of partying and drugs and they just want more and more and more. Gotta have it! I'm just... a motherfucker willing to oblige."

Un bărbat a mers în dreptul tinerei, atingând-o pe aceasta în dreptul gâtului și brațelor. **Apoi, bărbatul a fost amenințat cu o armă în spate de către un alt bărbat. Acesta din urmă a fost ulterior lovit de bărbatul amenințat inițial, care i-a luat arma și a împușcat în piept un alt bărbat. Pe ecran s-a putut observa cum a țâșnit sânge din corpul celui împușcat. Spre final, bărbatul care luase arma a mai împușcat doi bărbați, în cazul ultimului dintre ei fiind vizibilă urma de sânge pe cămașa albă, în zona pieptului.**

Sel 5-(Rep. 01.20.23, sel mare) După un schimb de focuri, unul dintre bărbați i-a împușcat pe toți ceilalți cu excepția unuia care a fost doar rănit. **Acesta a fost găsit agonizând de un alt bărbat. Bărbatul a fost filmat dintr-o parte în zona feței. S-a putut observa faptul că buzele bărbatului erau însângerate. La finalul secvenței, cel car agoniza a fost împușcat de cel care intrase în cameră. Chipul acestuia din urmă a fost filmat în prim-plan.**

Sel 6-(Rep. 01.36.08, sel mare) **O femeie a fost răpită și sechestrată de mai mulți bărbați. Între aceștia și cei veniți să o salveze a avut loc un schimb de focuri. Una dintre femei a țipat în timp ce geamurile mașinii în care se afla au fost sparte din cauza gloanțelor. Unul dintre bărbați a fost ciuruit de împușcături. Au putut fi observați bărbați care se prăbușeau pe podea în urma împușcării.**

Sel 7-(Rep. 01.44.28, sel mare) **O femeie era ținută cu mâna în jurul gâtului de către un bărbat înarmat. Acesta i-a pus tinerei arma la cap pentru a o amenința. Toată scena era privită de către un alt bărbat.**

Între cei trei a urmat un dialog_(Citat conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*):

"Paul! [talking to the girl] Say: Hi, daddy. I'm a little scared."

"Daddy! Daddy!"

"Louder! Daddy! Yeah!"

"Daddy!"

"That's right. Daddy! Is this what you want?"

"No..."

"Is this enough?"

"Let her go and I'll let you walk away. You'll never see me again!"

"That's not good enough anymore!"

"You want me? You can take me!"

"I want you to know what it's like to lose the only thing that you ever loved in your life! You ready?"

"You chose this life, we chose this life, And that's the cost."

"What about my wife and child?! What did they have to do with it? What?" [Pressing the gun down on Beth's head.]

"Please don't"

"Collateral damage. It was a war."

"And you are gonna lose the only thing that you ever loved in your life. [Turning to Beth] Say bye! Tell him you love him! Tell him! Come on! Tell him! Say "I love you, Daddy!"

Sel 8-(Rep. 01.45.51, sel mare) Doi bărbați s-au lovit reciproc cu pumnii peste față și s-au izbit de ziduri. Un alt bărbat a amenințat o tânără cu arma, conducând-o până în dreptul unui perete. Unul dintre bărbații care se luptau a reușit să-l împuște pe celălalt, care a căzut peste o balustradă.

Între timp, bărbatul care o amenința pe tânără cu arma, a luat-o de păr, aceasta țipând de durere. Bărbatul a dus-o pe femeie în fața celui care îl împușcase pe bărbatul care a căzut peste balustradă.

După ce tânără s-a eliberat, bărbatul care o ținea a fost împușcat de celălalt cu două focuri de armă. După ce s-a prăbușit la podea, chipul bărbatului a fost prezentat în prim-plan. Nu au fost arătate urme de sânge.

În raport de conținutul redat mai sus, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul nu a încadrat corect filmul *The Prince*, acesta fiind difuzat în ziua de 12.08.2019, în intervalul orar 14.45-16.35, cu semnul de avertizare **AP**, ca fiind program ce poate fi vizionat de minorii în vârstă de până la 12 ani numai cu acordul părinților sau împreună cu familia.

Or, potrivit dispozițiilor legale invocate, în clasificarea producțiilor audiovizuale de ficțiune furnizorii de servicii media audiovizuale au obligația să se ghideze și după clasificarea stabilită de producător sau, după caz, după cea în care producția de ficțiune a fost difuzată în alte țări, evitând încadrarea cel mai puțin restrictivă, în situația în care aceasta este singulară.

Sub acest aspect, membrii Consiliului consideră că filmul *The Prince* trebuia difuzat după ora 22.00, cu semnul de avertizare 15, astfel cum au stabilit producătorii sau după clasificarea producției difuzată în alte țări, conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*, întrucât a avut un conținut cu conotații sexuale și scene de o violență extremă, ceea ce a avut drept consecință nerespectarea măsurilor de protecție a copiilor în cadrul serviciilor de programe.

Consiliul consideră că filmul a fost încadrat greșit cu semnul de avertizare **AP** și difuzat în intervalul orar 14.45-16.35, ore la care minorii au acces neîngrădit la vizionare.

În aceste condiții, raportat la conținutul acestuia și la criteriile de clasificare, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul ar fi trebuit să încadreze filmul *The Prince* în categoria producțiilor interzise minorilor sub 15 ani, ce ar fi condus la difuzarea acestuia la orele permise, respectiv, după ora 22.00, în conformitate cu dispozițiile art. 24 alin. (1) din Codul audiovizualului.

În calitate de garant al interesului public, Consiliul consideră că nerespectarea de către radiodifuzor a prevederilor legale în materia protecției copiilor este de natură să afecteze dezvoltarea fizică, mentală și morală a acestora, avându-se în vedere nevoia de protecție și de îngrijire specială, generată de lipsa de maturitate fizică și intelectuală.

Pentru toate aceste considerente, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, membrii Consiliului au propus sancționarea radiodifuzorului cu somație publică.

Supusă la vot, propunerea de sancționare a radiodifuzorului a fost adoptată în condițiile și cu respectarea dispozițiilor art. 15 din Legea audiovizualului, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul dispozițiilor art. 91 alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1. Radiodifuzorul S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. licența audiovizuală nr. S-TV 328.1/05.07.2016 și decizia de autorizare nr. 2064.0-2/07.07.2016 pentru postul MOZI+, **se sancționează cu somație publică de intrare în legalitate** pentru încălcarea prevederilor art. 20 din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite în următoarele 24 de ore de la comunicare, sonor și vizual, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 18.00-22.00, din care o dată în principală emisiune de știri, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul MOZI+ cu somație publică, deoarece filmul artistic difuzat în 12 august 2019 în intervalul 14.45-16.35, a fost clasificat greșit și difuzat la oră necorespunzătoare. Acesta a conținut secvențe cu conotații sexuale și scene de o violență extremă, fapt ce impunea încadrarea lui ca program interzis minorilor sub 15 ani, ce poate fi difuzat numai după ora 22.00.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

PREȘEDINTE,

MARIA MONICA GUBERNAT

Serviciul juridic reglementări și relații europene,

Șef serviciu Dumitru Ciobanu